

№5 (107) Лютий 26, 2021

Phone (267) 971-5765

Fax (267) 684-6338



# Український Вісник

newspaperbusinessandmarket@gmail.com

**DNIPRO INC.**  
1916 Welsh Rd. Unit 3  
Philadelphia, PA 19115



**215-969-4985 215-728-6040**

- Посилки в Україну і країни СНД - морем і авіа 11-я посылка безкоштовно
- Безкоштовно забираємо посилки з дому
- Грошові перекази в усі країни СНД - від \$ 4.50
- Пересилання автомобілів і комерційних вантажів
- Телефонні картки, електронні словники, сувеніри
- Авіа посилки в Україну до 7 днів

**Pat's Polish Deli**  
EAT-IN TAKE-OUT CATERING

**Homemade Polish Specialties Deli, Dairy & Grocery Items**



**BREAKFAST LUNCH DINNER**

ORDER ONLINE NOW seamless

**GRUBHUB**

**267-982-5218 patspolishdeli.com**

535 ANDREWS RD FEASTERVILLE - TREVOSSE, PA 19053



**VELTER YUROVSKY  
ZOFTIS SOKOLSON, LLC**  
ATTORNEYS AT LAW



Felix Velter, Esq. Mark Yurovsky, Esq. Leonard Zoftis, Esq. Amy Sokolson, Esq.

**ГОВОРИМ ПО-РУССКИ И ПО-УКРАИНСКИ**

#### ТЕЛЕСНЫЕ ТРАВМЫ

- автомобильные аварии
- несчастные случаи
- укусы животных
- workers' compensation

#### ИММИГРАЦИОННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

- оформление всех видов виз и грин-карт
- изменение и получение статуса
- депортация
- политическое убежище
- представление в суде
- заполнение иммиграционных документов

#### НАШИ АДВОКАТЫ ИМЕЮТ ЛИЦЕНЗИИ В ПЕНСИЛЬВАНИИ И НЬЮ-ДЖЕРСИ

#### УГОЛОВНЫЕ ДЕЛА

- вождение в нетрезвом состоянии
- кражи, нападения
- очистка криминальной истории

#### СЕМЕЙНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

- все виды разводов
- брачные контракты
- раздел имущества
- алименты
- опекунов и содержание детей
- усыновление
- изменение фамилий и имен

#### НАРУШЕНИЕ ПРАВИЛ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

- Traffic Tickets
- восстановление водительских прав

#### КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО

- регистрация корпораций и других форм бизнеса
- оформление всех видов договоров
- покупка и продажа бизнесов
- transfer of corporate shares
- представление интересов акционеров и партнеров
- покупка и продажа недвижимости

#### FORECLOSURE DEFENSE

- изменение условий мортгиджа
- Short Sales
- Deed in Lieu of Foreclosure

#### ДОЛГИ ПО КРЕДИТАМ

- финансовые проблемы
- сокращение долгов по кредитам и карточкам

**1111 Street Road, Suite 305  
Southampton, PA 18966**

**(215) 969-3004**  
[www.vyzlaw.com](http://www.vyzlaw.com)





**Центр лечения от алкоголя и наркотической зависимости**  
**"South California Road to Recovery"**

**БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ТЕЛЕФОНУ**  
**СРОЧНАЯ ПОМОЩЬ! ЗВОНИТЕ КРУГЛОСУТОЧНО!**

**НАШ ЦЕНТР ЛЕЧЕНИЯ** - единственная русскоязычная клиника, лицензированная в Калифорнии, с самым высоким уровнем престижной аккредитации департамента "Joint Commission", которая:

- ПРЕДЛАГАЕТ ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ПОМОЩЬ ПО ДОСТУПНЫМ ЦЕНАМ;
- ПРИНИМАЕТ ВСЕ ВИДЫ МЕДИЦИНСКИХ СТРАХОВОК ИЛИ НАЛИЧНЫЙ ПЛАТЕЖ;
- ИСПОЛЬЗУЕТ САМЫЕ ПРОГРЕССИВНЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ;
- СОХРАНЯЕТ АНОНИМНОСТЬ ПАЦИЕНТА;

**Программа включает следующие услуги:**

- первичная диагностика пациента с подготовкой индивидуального плана лечения;
- медицинский осмотр и лабораторные анализы;
- детоксикация – выведение из организма токсинов, продуктов распада алкоголя или наркотика;
- госпитализация – лечение пациентов осуществляется стационарно;
- лечение психических и психологических отклонений, медикаментозное лечение;
- групповая и индивидуальная психотерапия;
- оформляем отпуск на лечение по медицинским показаниям для работодателя;
- психологическая и психиатрическая помощь по лечению депрессии, хронического болевого расстройства, стресса, биполярных психологических расстройств, пост-травматического стрессового расстройства, тревожных расстройств, от бессонницы, неудовлетворенности в личной жизни, тяги к алкоголю или наркотикам, проблем с детьми и родственниками;
- социальная адаптация и поддержка от срыва.

**Мы проводим процедуры по очищению организма от токсинов, восстановлению обмена веществ в организме и нервной системы.**  
 Наши специалисты говорят на русском и на английском языке.

**Бесплатная консультация**  
 по телефонам: **714-798-3423** (для русскоязычных)  
**844-867-7326** (для англоязычных)  
 E-mail **scrr7057@gmail.com**  
 наш вебсайт **socalroadtorecovery.com**

## Vita Care Home Health Agency

### Агентство по уходу за пожилыми людьми

**Мы ищем организованных, дисциплинированных и заботливых работников, которые смогли бы ездить в район Conshohocken и Northeast Philadelphia.**



Phone: **215-953-9225**



## MASTER HVAC

**Ремонт і установка**

- ♦ водонагрівачів
- ♦ кондиціонерів
- ♦ Опалювальних систем



- Сантехніка
- Обслуговування систем водопроводу
- Очищення каналізації



**Residential & Commercial**

**Безкоштовна оцінка робіт**

**267-265-3435**



## SLU Telecommunications

**В КРУПНУЮ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІОННУЮ КОМПАНІЮ ТРЕБУЮТСЯ:**

**СОТРУДНИКИ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫШКАХ МОБИЛЬНОЙ СВЯЗИ**

- БРИГАДИРЫ (FOREMAN)
- АЛЬПИНИСТЫ (TOWER CLIMBERS)
- ЭЛЕКТРИКИ (ELECTRICIANS)
- ПОМОЩНИКИ (HELPERS)
- СУБПОДРЯДЧИКИ (SUBCONTRACTORS)

ПОСТОЯННАЯ ЗАНЯТОСТЬ, ВЫСОКАЯ ОПЛАТА, БЕНЕФИТЫ

e-mail: **steve@sluniversal.com**  
**WWW.SLUNIVERSAL.COM**

**ОБУЧАЕМ**

**(267) 588-0332 (215) 888-0848**





## Classified

**ПОТРЕБУЄМО ПРАЦІВНИКА В ОФІС ІЗ ЗНАННЯМ  
АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ, КОМП'ЮТЕРА  
І ВМІННЯМ ВИКОРИСТОВУВАТИ MICROSOFT OFFICE**  
**Легальний статус! Full time job**

Бажано з досвідом роботи в Logistic Company.  
Телефон: **212-495-9484, 501-249-2766**

♦♦♦

**VK TRANSPORTATION INC.**

**ПОТРЕБУЄ НА РАБОТУ ВІДПОВІДАЛЬНИХ  
OWNER OPERATORS ТА ВОДІЇВ CDL CLASS A.**  
ДЛЯ РОБОТИ НА DRY VAN  
НЕОБХІДНИЙ ЧИСТИЙ MVR RECORD І ДОСВІД РОБОТИ  
ЩОТИЖНЕВА ОПЛАТА **0.65 CENTS** ЗА МИЛЮ  
Телефон: **(267) 982-8680**

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО РОБІТНИКІВ НА  
ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНИХ  
СИСТЕМ КОНДИЦІОНУВАННЯ  
В ПІВДЕННІЙ ЧАСТИНІ НЬЮ-ДЖЕРСІ.**  
СТАБІЛЬНА РОБОТА, ХОРОШІ УМОВИ ТА ОПЛАТА.  
Телефон: **732-829-6572 Михайло**

♦♦♦

**COMPANY AT TOWERS ЗАПРОШУЄ НА РОБОТУ TOWER CLIMBERS  
В TELECOMUNICATION SERVICE**  
ДОСВІД РОБОТИ НЕ ОБОВ'ЯЗКОВИЙ. БЕЗКОШТОВНЕ ТРЕНУВАННЯ.  
ВИСОКА ОПЛАТА ПРАЦІ. Є ПЕРСПЕКТИВА РОСТУ.  
ДРУЖНІЙ КОЛЕКТИВ.  
Телефон: **267-309-0994**

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО ПРАЦІВНИКА НА HEATING  
(DUCT WORK)**  
З ДОСВІДОМ РОБОТИ ТА БЕЗ.  
ХОРОШІ УМОВИ І ОПЛАТА.

За додатковою інформацією звертатися: **267-300-2522**

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО ВОДІЇВ НА CARGO VAN ДЛЯ ПОЇЗДОК  
НА ДАЛЕКІ ДИСТАНЦІЇ ПО АМЕРИЦІ І КАНАДІ**  
НЕОБХІДНИЙ ЛЕГАЛЬНИЙ СТАТУС І DRIVER'S LICENSE  
Додаткова інформація по телефону: **267-707-7788**

♦♦♦

**В БАННИЙ КОМПЛЕКС ПОТРІБЕН:**  
ПОВАР, ОФІЦІАНТ, ПРИБИРАЛЬНИК  
Телефон: **215-942-4646**

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО ФАХІВЦІВ ДЛЯ ВНУТРІШНІХ І ЗОВНІШНІХ  
БУДІВЕЛЬНИХ РОБІТ В ГОТЕЛЯХ**  
З МОЖЛИВІСТЮ ЇЗДИТИ У ВІДРЯДЖЕННЯ. ПРОЖИВАННЯ БЕЗКОШТОВНЕ.  
ОПЛАТА ЗА ДОМОВЛЕНІСТЮ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД КВАЛІФІКАЦІЇ.  
Телефон: **404-202-8149**

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО ПРАЦІВНИКІВ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ  
ВЕЖ МОБІЛЬНОГО ЗВ'ЯЗКУ, З ДОСВІДОМ РОБОТИ І БЕЗ.**  
ВИСОКА ОПЛАТА ПРАЦІ ВІД \$ 200 В ДЕНЬ.  
ОПЛАЧУЮТЬСЯ ВІДРЯДЖЕННЯ.  
Оплата кожні 2 тижні. Кар'єрний ріст.  
Телефон: **609-997-1918**

♦♦♦

**У АГЕНСТВО EXPERT HOME CARE, INC.**  
ПОТРЕБУЄМО:  
**ПРАЦІВНИКІВ ПО ДОГЛЯДУ ЗА ЛІТНИМИ ЛЮДЬМИ;  
МЕДСЕСТЕР RN; THERAPISTS PT**  
PENNSYLVANIA LICENSE IS REQUIRED.  
ПРЕКРАСНІ УМОВИ РОБОТИ.  
ТЕЛЕФОН: **215-364-0340** SEND RESUME TO:  
**HELP@EXPERTCARES.COM**



**НА ХАРЧОВЕ ПІДПРИЄМСТВО,  
ЩО ЗНАХОДИТЬСЯ В БЕНСАЛЕМ ТЕРМІНОВО ПОТРЕБУЄМО  
ЛЮДЕЙ ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ПРИМІЩЕННЯ ТА ОБЛАДНАННЯ  
І ПРАЦІВНИКІВ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ.**

Гнучкий графік роботи. Є можливість кар'єрного росту.  
**ДРУЖНІЙ КОЛЕКТИВ. ХОРОША ОПЛАТА ПРАЦІ.**  
НЕОБХІДНЕ МІНІМАЛЬНЕ ЗНАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.

ЛЕГАЛЬНИЙ СТАТУС.

Телефон: **267-342-0659**

♦♦♦

**MODERN STYLE CABINETS**

Виготовляє кухні на найсучаснішому  
європейському обладнанні,  
з урахуванням розміру вашої кухні.  
Надає широкий вибір будівельних матеріалів,  
а також плитку високої якості.

**www.modernstylecabinets.com**

**437 Ivyland Rd., Warminster, PA 18974**

Телефон: **(267) 884-6636**

♦♦♦

**В ЕЛІТНИЙ АВТОСЕРВІС  
ЗАПРОШУЮТЬСЯ НА РОБОТУ  
АВТОМЕХАНІКИ З ДОСВІДОМ,** якщо ви хочете

МАТИ СТАБІЛЬНУ РОБОТУ З ВІДМІННИМИ УМОВАМИ ПРАЦІ,  
В ДРУЖНЬОМУ КОЛЕКТИВІ І ХОРОШИМИ ПЕРСПЕКТИВАМИ,

ТЕЛЕФОНУЙТЕ: **215-774-5100**

АВТОСЕРВІС В HUNTINGTON VALLEY ПОРУЧ З NORTHEAST ФІЛАДЕЛЬФІЯ

♦♦♦

**НАБИРАЄМО ВОДІЇВ CDL CLASS A ДЛЯ РОБОТИ  
У TEAM / SINGLE TRUCK FEDEX.**

Постійні рейси- DEDICATED RUNS. 5 днів роботи / 2 вдома.  
Стабільний зарібок **\$1700-2000** на тиждень.  
Відпускні та святкові. Оплата за милі - **\$2200** на тиждень.  
Необхідний досвід роботи, а також T-ENDORSEMENT (DOUBLE- TRIPLE).

**STUDENTS WELCOME!**

Телефон: **917-340-5503, 718-404-7353**

♦♦♦

**ПІДГОТУЄМО ДО ЗДАЧІ НА CDL  
COMMERCIAL DRIVERS LICENSE ПРОТЯГОМ 3х - 6ти днів.**

Готую для здачі на перміт на CDL російською мовою.

Допомагаю отримати appointment на здачу іспиту.

Після здачі іспиту платне тренування.

Після отримання CDL 100% працевлаштування.

Телефон: **267-323-9437, 203-570-4915, 347-224-3893**

♦♦♦

**НА РОБОТУ В КОМПАНІЮ ПО РЕМОНТУ ВІКОН ПОТРІБЕН  
МОЛОДИЙ ЕНЕРГІЙНИЙ ХЛОПЕЦЬ ДО 40 РОКІВ**  
НЕОБХІДНА РОЗМОВНА АНГЛІЙСЬКА МОВА,  
DRIVER'S LISENCE, БАЖАННЯ ПРАЦЮВАТИ.

За додатковою інформацією звертатися: **773-747-2384**

♦♦♦

**СТАБІЛЬНИЙ БІЗНЕС- БАГАТО РОКІВ НА РИНКУ.  
АВТОМАЙСТЕРНЯ**

**В ЦЕНТРІ NORTHEAST PHILADELPHIA**  
ТЕРМІНОВО ШУКАЄ НА РОБОТУ АВТОМЕХАНІКА  
З МІНІМАЛЬНИМ ДОСВІДОМ РОБОТИ.

МОЖЛИВЕ НАВЧАННЯ.

За додатковою інформацією звертатися:

**215-677-3300** Олександр

**215-989-2864** Євген

♦♦♦

**ПОТРЕБУЄМО ЛЮДЕЙ ДЛЯ РОБОТИ  
НА ВЕЖАХ МОБІЛЬНОГО ЗВ'ЯЗКУ**  
ПОСТІЙНА ЗАЙНЯТИСТЬ. ВИСОКА ОПЛАТА.

Телефон: **267-588-0332**

## НОВИНИ

УКРАЇНА ВИЙШЛА З ЄДИНОГО ЦИВІЛЬНОГО  
ТА ВІЙСЬКОВОГО ПОВІТРЯНОГО ПРОСТОРУ З СНД

Україна офіційно вийшла з двох угод між країнами СНД, що передбачали єдиний повітряний простір у цивільній та військовій авіації. Відповідний указ "Про вихід України з міжнародних договорів, укладених у межах Співдружності Незалежних Держав" підписав президент Володимир Зеленський.

Україна виходить з Угоди про цивільну авіацію та про використання повітряного простору, яку 25 грудня 1991 року в Мінську підписали Азербайджан, Вірменія, Білорусь, Грузія, Казахстан, Киргизстан, Молдова, Росія, Таджикистан, Туркменістан, Узбекистан та Україна. Цей документ передбачає, що повітряний простір держав-підписантів розглядається як єдиний повітряний простір. Тоді ж була утворена Рада з авіації і використання повітряного простору та Міждержавний авіаційний комітет, який виконує рішення Ради.

Україна також виходить з Угоди про використання повітряного простору, підписаної 15 травня 1992 року в Ташкенті. Тоді Азербайджан, Росія, Білорусь, Таджикистан, Вірменія, Туркменістан, Казахстан, Узбекистан, Киргизстан, Молдова та Україна домовилися, що держави-учасниці надаватимуть повітряний простір над своєю територією для здійснення діяльності Збройних сил СНД та не чинитимуть дій, що призводять до порушення або ускладнення їхнього нормального функціонування.

## ДО КИЄВА З РОБОЧИМ ВІЗИТОМ ПРИБУВ ГЛАВА МЗС ЛИТВИ



Міністр закордонних справ Литви Габріелюс Ландсбергіс розпочав робочий візит до України із вшанування пам'яті загиблих українських захисників від російської агресії. Про це повідомив міністр закордонних справ України Дмитро Кулеба.

«Радий вітати міністра закордонних справ Литви Габріелюса Ландсбергіса у його першому візиті до України. Литва - важливий союзник і справжній друг України, партнер у Люблінському трикутнику. Ми вшанували полеглих українських героїв, які захистили Україну та Європу від агресії РФ», - зазначив Кулеба.

Він також опублікував спільні з очільником МЗС Литви світлини біля Стіни пам'яті полеглих захисників України на мурах Свято-Михайлівського Золотоверхого монастиря.

Також повідомлялося, що в Україні з робочим візитом перебував міністр закордонних та європейських справ Словацької Республіки Іван Корчок.

ЧЕРЕЗ ВИРОК СТЕРНЕНКУ ЛЬВІВСЬКА ОБЛАДА  
ЗВЕРНУЛАСЯ ДО ЗЕЛЕНСЬКОГО ТА ВЕНЕДІКТОВОЇ

Львівська обласна рада ухвалила звернення до вищої влади з вимогою забезпечити об'єктивний та неупереджений розгляд апеляції екслідера одеського осередку "Правого сектора" Сергія Стерненка, а також реформування судової системи України.

Львівські депутати звернулися до президента України, генерального прокурора, Верховної Ради та уповноваженої Верховної Ради з прав людини щодо обвинувального вироку у справі Стерненка, який вони вважають несправедливим і необґрунтованим.

Зазначається, що обвинувальний акт базувався на свідченнях керівника Одеського відділення проросійської партії "Родіна" Сергія Щербича.

На думку депутатів, це чергова демонстрація того, що судова система в Україні перетворилася на знаряддя тиску та усунення незручних для влади людей.

Справа Стерненка впродовж кількох років була тестом для влади на спроможність провести чесне, неупереджене, відкрите та переконливе для громадськості розслідування.

Ми сподіваємося на відновлення справедливості під час розгляду апеляції. І наполягаємо, що проблему потрібно вирішувати системно – лише реформа судової системи дозволить відновити справедливість і довіру людей до суддів.

З огляду на вищезазначене, вимагаємо забезпечити об'єктивний та неупереджений розгляд справи Сергія Стерненка апеляційною інстанцією, а також негайного напрацювання та впровадження судової реформи в Україні.

РОСІЯ НАРОЩУЄ ЯДЕРНИЙ ПОТЕНЦІАЛ  
В ОКУПОВАНОМУ КРИМУ

Україна готова взяти участь у розробці двох міжнародних документів стосовно заборони виробництва матеріалів для ядерної зброї та гарантії безпеки для неядерних держав.

Про це заявив міністр закордонних справ Дмитро Кулеба під час участі в роботі сегменту високого рівня конференції з роззброєння 2021 року.

Глава МЗС відзначив важливість конференції як переговорного майданчика для розробки нових політико-правових інструментів контролю над озброєннями. Він запевнив у готовності України взяти активну участь у розробці Договору про заборону виробництва матеріалів для ядерної зброї, що розщеплюються, або матеріалів для інших ядерних вибухових пристроїв.

Також міністр висловив готовність України взяти участь у створенні універсального документу, який надавав би ефективні гарантії безпеки для неядерних держав-учасниць договору про нерозповсюдження ядерної зброї.

Голова МЗС України окремо зупинився на фактах нехтування Росією низкою міжнародних договорів з контролю над озброєннями, роззброєнням та нерозповсюдженням ядерної зброї.

"Гібридна агресія Росії проти України підриває архітектуру глобальної безпеки, побудовану на таких засадничих міжнародних документах, як договір про нерозповсюдження ядерної зброї, конвенція про заборону розробки, виробництва та накопичення запасів бактеріологічної (біологічної) і токсинної зброї та їх знищення, конвенція про заборону або обмеження застосування конкретних видів звичайної зброї, які можуть вважатися такими, що завдають надмірних ушкоджень або мають невибіркову дію", - сказав міністр.

Кулеба привернув увагу учасників конференції до загрозливого та незаконного нарощування ядерного потенціалу Росії в тимчасово окупованому Криму, що підриває без'ядерний статус українського півострова.

Крім того, він закликав присутніх розглядати тимчасову окупацію Кримського півострова та розв'язання Росією збройного конфлікту в окремих районах Донбасу як загрозу її військової експансії на схід та південь Європейського континенту.



## ПОЛІТИКА

## УКРАЇНА, НАТО, ЄС ТА РОСІЯ. ІЗ КИМ САМЕ ХОЧЕ ВОЮВАТИ СЕРГІЙ ЛАВРОВ?



«Хочеш миру – готуйся до війни». Уже той факт, що для пояснення постулатів російської зовнішньої політики Сергій Лавров згадав цей давньоримський вислів, показує, наскільки далеко в минуле готовий мігрувати режим Володимира Путіна – тільки аби зберегти владу.

Градус агресивності в заявах Сергія Лаврова, схоже, наростає з кожним днем. На спільній прес-конференції з очільником європейської дипломатії Жозепом Боррелем Лавров просто знущався з гостя. Та й сама пресконференція виглядала погано зрежисованою виставою за участі спеціально підготовлених «журналістів» пропагандистських видань.



Потім з'явилося ось це – «хочеш миру – готуйся до війни». І заява, що Росія готова до розриву відносин із Європейським союзом. Потім пояснення – насправді це ЄС розриває з Росією відносини, це він готується до війни. А Росія лише реагує на виклик. Що буде далі? І чому зараз?

Чому щодо ЄС не було настільки агресивної риторики у 2014 році, коли Росія анексувала Крим і почала війну на Донбасі, а Європейський союз посилював санкції? Чому тоді не було такого роду звинувачень і закликів готуватися до війни?

Чому тоді з європейськими візитами ще поводитися з повагою, а не вивалювали їм на голови цеберки бруду – як у випадку з Боррелем чи міністром закордонних справ Фінляндії Пеккою Хаавісто (саме голова фінляндського зовнішньополітичного відомства вислуховував звинувачення Лаврова в європейській «русофобії»)?

Відповісти на це запитання не так складно. Поки конфлікт ЄС і Кремля стосувався агресивних дій Росії в Україні або – перед цим – у Грузії, у Москві, схоже, ще готові були дотримуватися пристойності. Нерви, як бачимо, здали тоді, коли європейці стали говорити про проблеми самої Росії. Про невдале отруєння опозиціонера Олексія Навального, його затримання та арешт. Про розгін російськими силовиками протестних акцій. Про необхідність повернутися до правових норм і перестати переслідувати опозиціонерів та просто небайдужих громадян.



Це саме те, що перетворює будь-якого, нехай найбільш доброзичливого, співрозмовника навіть не на «русофоба», а на особистого ворога Путіна та Лаврова. І хіба це не логічно? Санкції можуть вдарити по економіці Росії, але ніяк не впливають на стійкість режиму. В Україні вимагають відновлення власної територіальної цілісності, а не зміни влади в Росії. Справжня загроза для цієї влади – не українці, як і не Європейський союз, не Байден, а самі росіяни.

Саме тому в будь-якому опозиціонері, який розповідає про «палац Путіна», і в будь-якому студенті, який запалює ліхтарик у пітерському дворіку, російська влада бачить справжню, а не вигадану загрозу. Це російським телеглядачам пропагандисти режиму розповідають про «агресивне НАТО» та «розп'ятого хлопчика». Насправді вони, прекрасно знають, що ні Україна, ні НАТО, ні США, ні ЄС Росії не загрожують.

Але якщо головна небезпека Кремлю походить від самих росіян, то будь-хто, намагаючись підтримати право громадян Росії протестувати, впливати на політичні процеси, розповідаючи правду – ворог. І з таким ворогом треба розмовляти жорстко й без сентиментів. А якщо він не розуміє «лавровської мови» – припиняти будь-які контакти. Тому що не можна заохочувати бажання росіян бути вільними.

Але в цьому випадку виходить, що російське керівництво готується зовсім не до війни з Європейським союзом. Воно, готується до війни з народом самої Росії.



## КУЛЬТУРА

## 150-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ. ЛЕСЯ УКРАЇНКА І ВИЗВОЛЬНА БОРОТЬБА УКРАЇНИ



У вірші Лесі Українки, написаному в 1901 році в містечку Кимполунг у Південній Буковині, є такі слова:

Хто наказав мені: не кидай зброї,  
Не відступай, не падай, не томись?  
Чому ж я мушу слухати наказу?  
Чому втекти не смію з поля честі?  
Або на власний меч грудьми упасти?  
Що ж не дає мені промовить просто:  
«Так, доле, ти міцніша, я корюся!»  
Чому ж на спогад сих покірних слів  
Рука стискає невидиму зброю,  
А в серці крики бойові лунають?..

Полею честі у творчій уяві Лесі Українки було поле боротьби за визволення. Підневільне становище рідного краю, «тюремне життя» в царській Росії викликало в неї почуття глибокого, майже фізичного страждання.

У листі до Михайла Павлика від 19 квітня 1895 року, перед поверненням із Болгарії, вона писала: «Сором і жаль за мою країну просто гризе мене (це не фраза, вірте), і я не думала, що в душі моїй є такий великий запас злості. Я не знаю, що буду робити, вернувшись в Росію, сама думка про це тюремне життя сушить моє серце. Не знаю, як хто, а я не можу терпіти мовчки під'яремного життя. Недарма ж я вивчилась по-англійськи, далекі, читаючи твори великих письменців англійських XVII ст., думаєш: чом я не живу хоч у ті часи, що з того XIX в., коли ми так ганебно пропадаємо та ще й мовчки?»

Леся Українка була присутня на київському Майдані в 2013–2014 роках не лише на графіті, намальованому в ті гарячі дні на фасаді будівлі Національної академії наук по вулиці Грушевського. Там був присутній незламний, волелюбний дух Великої Українки.

Рівно через сто років після того, як вона відійшла у вічність, на київському Майдані здійснилась надія, що завжди жила в її серці, – українці повстали за свободу, за гідність, за європейський вибір країни вільних людей.

Улюблений герой Лесі Українки, образ якого втілено у багатьох її творах, – це незламний борець, людина опору, яка протистоїть поневоленню, а в трагічній ситуації вибору між загрозою смерті або ж упокоренням обирає смерть.

Саме слово «життя» в поезії Лесі Українки вживається тільки стосовно вільного життя або ж життя, проведеного у виборюванні свободи. У її мові протиставним до дієслова «жити» є не «вмерти», а «нидіти», «скніти», що позначають існування людини в умовах відсутності свободи.

«Людині мало самого хліба й слів, їй треба волі, інакше буде нидіти, не жити», – говорить Неофіт-раб у драматичній поемі «В катакомбах».

У діалозі «Три хвилини», дія якого відбувається в Парижі під час Французької революції, Жірондист, що втік з тюрми за підступною намовою Монтаньєра, з сумом згадує в еміграції час, коли він був учасником революційної боротьби:

А все-таки се був остатній час,  
коли життя було живе навсправжки.  
Чи вернеться коли таке життя?  
Чи я ще буду хвилюю живою  
в живому морі, перестану бути  
моги́льним каменем на гробі справи  
і ясної ідеї жірондистів?

У слові «воля» в творах Лесі Українки часто поєднуються обидва його значення. Перше – «одна з функцій людської психіки, яка полягає в здатності керувати своїми діями, спрямованими на досягнення поставленої мети». Друге значення – «свобода, незалежність».

Саме таке семантичне поєднання містять гіркі слова, що їх промовляє Оксана у фіналі драматичної поеми «Бояриня». Вона гостро реагує на звістку Степана про те, що цар нарешті дозволить їм відвідати батьківщину, бо «вже ж тепер на Вкраїні утихомирилося»:

Як ти кажеш?  
Утихомирилося? Зломилась воля,  
Україна лягла Москві під ноги,  
Се мир по-твоєму – ота руїна?

Невіддільний від теми визвольної боротьби у Лесі Українки й мотив колаборантства, співробітництва з ворогом. У «Боярині» цей мотив пов'язаний із образом Степана, боярина, що перебуває на службі у московського царя. Цей статус він успадкував від батька, який на Переяславській раді присягнув на вірність цареві і «додержав те слово вірне».

Сюжет з історії московсько-української війни XVII століття в драмі «Бояриня», образ Степана несе на собі знак трагізму, тому що він, як і його батько, подався на Москву «не задля соболив, не для казни», а зі щирою метою «помагати хоч здалека пригнобленим братам, еднаючи для них цареву ласку».

Проте жодної можливості допомогти землякам Степан не має. Самодержець йому не довіряє і на його прохання не зважає. Ба більше, царський двір перетворив його на блазня, призначеного розважати царя та його челядь «черкаськими» жартами, піснями й танцями.

Так на царській службі боярин потрапляє у пастку. Він не може повернутися на Україну, як його просить про це дружина, вражена страхітливою атмосферою московської деспотії («Скрізь палі, канчуки, холопів продають...»). Від помсти жорстокого самодержця Степан ніде не зможе сховатися, а в Україні через його втечу постраждає родина Оксани.

Спроби Степана виправдати своє й батькове служіння московському цареві необхідністю зберігати вірність присязі, даній на Переяславській раді, виглядає в таких обставинах не як шляхетне дотримання слова, а радше як одурена довіра, що має наслідком зраду батьківщини.

Схиливши у Переяславі Богдана Хмельницького і козацьку старшину до складання присяги цареві, московське посольство на чолі з Василієм Бутурліним присягти, зі свого боку, українському гетьманові, як того вимагали козаки, з обуренням відмовилось, бо «піддані повинні скласти присягу своєму государю, а не він їм».

Змусивши козаків скласти присягу на вірність цареві, московити використали її як інструмент поневолення українців. Як повідомляє Степанові земляк, що приїхав з України:

Та там такі напасті, що крий Боже!  
І просвітку нікому не дають  
московські посіпаки! Все нам в очі  
тією присягою тичуть...

Таким чином, у «Боярині» Леся Українка відтворила в художньо-образній формі історію московсько-українських стосунків після підписання в Переяславі у 1654 році угоди з Москвою, наступне поступове закріпачення українців і перетворення України на південно-західну провінцію Російської імперії.

Однак, фахове літературознавче й культурологічне вивчення творів Лесі Українки, передусім драматичних, які належать до вершинних досягнень не лише української, а й світової культури, розпочалося лише в часи незалежності. З-поміж них особливий інтерес становить новаторська праця Оксани Забужко «Notre Dame d'Ukraine: Українка в контексті міфологій», в якій глибоке філософське й культурологічне прочитання спадщини Лесі Українки здійснено на тлі мало дослідженої до сьогодні української шляхетсько-лицарської культури XIX століття.

Важливим здобутком нашої культури стало також опублікування видавничим домом «Комора» у 2016–2018 роках повного обсягу листування Лесі Українки.

У зв'язку з цюгорічним ювілеєм – 150-річчям від дня народження геніальної письменниці – Міністерство культури та інформаційної політики запланувало низку заходів з його відзначення. Найбільшою подією з-поміж них має стати презентація нецензурованого 14-томного видання Лесі Українки. Дуже важливо, що видання матиме доступну для всіх оцифровану версію. Як повідомив міністр культури та інформаційної політики Олександр Ткаченко, презентація відбудеться в день народження письменниці.





# РЕМОНТ КОМП'ЮТЕРІВ: Desktop, Laptop і Серверів

Дизайн, установка і конфігурація  
office and home network



- 🖱️ Безкоштовна діагностика
- 🖱️ Збірка комп'ютерів на замовлення
- 🖱️ Видалення вірусів
- 🖱️ Відновлення даних

## 267-971-5807



**Expert Home Care, Inc.**

Phone: 215-364-0340

Fax: 215-364-3918

1200 BUSTLETON PIKE, SUITE 14,  
FEASTERVILLE, PA 19053

МЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО

ЭКСПЕРТЫ

В СФЕРЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

НА ДОМУ

*20 лет в бизнесе!*

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ,

ВНИМАНИЕ И ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ

ВСЕ ЭТО ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС!



Ваш надежный друг и помощник



731 Red Lion Road,  
Philadelphia, PA 19115

Бесплатная  
доставка  
на дом!

Tel.: 215-677-8770

Fax.: 215-677-8748

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВАМ ПО РЕЦЕПТУ ВРАЧА ВСЕ СУЩЕСТВУЮЩИЕ  
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПРИБОРЫ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ УХОДА ЗА БОЛЬНЫМИ

- Средства передвижения: костыли, ходунки и палочки
- Кислородные и дыхательные аппараты для использования на дому
- Аппараты для измерения давления и сахара в крови
- Диабетическая обувь, стельки, носки и чулки
- Лечебные пояса и наколенники из натуральной шерсти
- Регулируемые кресла-помощники



WEB: [www.vspmedicalsupply.net](http://www.vspmedicalsupply.net)

E-MAIL: [vspsupply@verizon.net](mailto:vspsupply@verizon.net)

# РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

## 267-800-6976 Alex

- холодильники
- стиральные и сушильные машины
- электрические и газовые плиты
- посудомоечные машины



# F&R APPLIANCES AND REPAIR

## РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

ХОЛОДИЛЬНИКИ

ГАЗОВЫЕ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ

СТИРАЛЬНЫЕ И СУШИЛЬНЫЕ МАШИНЫ

ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

GARBAGE DISPOSAL REPAIR

AND REPLACEMENT



## 267-670-6564 Феликс

**absolutetherapycare**  
personal, professional, experienced



НАШ НОВЫЙ АДРЕС  
10125 Verree Road, Suite 100,  
Philadelphia, PA 19116

МЫ ПЕРЕЕХАЛИ!

[www.absolutetherapycare.com](http://www.absolutetherapycare.com)

Tel 215-464-8900

Fax 215-613-8946



В ОФИСЕ ПРИНИМАЮТ ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин  
АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Марина Осыкина

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ



Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем

Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций

Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм

Используем современную аппаратуру и лазерное лечение

Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

НАША ЦЕЛЬ - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений





**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ НА ДОМУ**



**МЫ ПОЗАБОТИМСЯ О ВАС!**  
НАШИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ И ОПЫТНЫЕ  
СПЕЦИАЛИСТЫ ОБЕСПЕЧАТ УХОД  
ЗА БОЛЬНЫМИ. МЫ ДЕЛАЕМ САМЫЕ  
СЛОЖНЫЕ ПЕРЕВЯЗКИ ПО ЛЕЧЕНИЮ РАН.  
У НАС ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ ПРОЦЕНТ  
ПО ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН. С ПОМОЩЬЮ  
КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ТЕРАПЕВТОВ  
ВЫ СМОЖЕТЕ БЫСТРО РЕАБИЛИТИРОВАТЬСЯ  
ПОСЛЕ ГОСПИТАЛЯ.  
ПОМОЩНИКИ ПО ДОМУ ПОМОГУТ ВАМ  
С ТРУДНОСТЯМИ В ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ.  
У НАС ЕСТЬ ПРОГРАММА ДЛЯ ЖЕЛАЮЩИХ  
УХАЖИВАТЬ ЗА СВОИМИ  
РОДНЫМИ И БЛИЗКИМИ!

**СРОЧНО ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ  
ПО УХОДУ ЗА ПАЦИЕНТАМИ!  
(BUCKS COUNTY AREA)  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК НЕОБХОДИМ.  
JOBS ARE AVAILABLE RIGHT NOW!  
ИЩЕМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СОТРУДНИКОВ!**

**Office 215-710-0515  
Fax 215-710-0258  
www.fidelityhh.com**



# Favorite Home Care

950 E Street Road, Unit L-1,  
Southampton, PA, 18966  
Phone: 267-839-0011, 267-754-0222  
Fax: 215-355-4117

Favorite Home Care, LLC завжди буде оточувати вас і ваших близьких кваліфікованими, дбайливими помічниками.

**Допомагаємо з оформленням  
документів для програм  
PAS, WAIVER, Option,  
Jewish Family і Children Service.**

Ми забезпечуємо доступний догляд для всіх вікових категорій у вас в дома, або в закладі. За допомогою програми PAS ви можете доглядати за літніми батьками, родичами, або друзями. Надаємо високу заробітню плату (до \$14 в годину) і всі бенефіти.

- Waiver programs
- Medicare and Medicaid
- Long-Term Care
- Jewish Family and Children's Service
- Personal Care
- Dementia and Alzheimer Care
- Physical Therapy
- Private Case

# 267-839-0011

*We will take care of you!*

